

IT splash! **il gelato equilibrista**

• MODALITÀ GELATAIO **(facile, 4+)**

Inserisci il cono nel porta cono e posizionalo sul piano di gioco.

Sfida te stesso o i tuoi amici ad impilare più palline di gelato possibile sul cono senza farle cadere.

• MODALITÀ EQUILIBRISTA **(intermedio, 5+)**

Solleva il cono con una mano e, con l'altra, impila sul cono più palline di gelato possibile senza farle cadere.

Puoi giocare da solo o sfidare i tuoi amici a chi riesce ad impilare più palline tenendo il cono in mano.

• MODALITÀ ICE-CREAM PARTY **(avanzato, 7+)**

Preparazione del gioco:

Inserisci il cono nel porta cono e posizionalo sul piano di gioco. Inizia il giocatore più giovane.

Turni di gioco:

Solleva il cono con una mano; con l'altra, prendi una pallina a tua scelta e sistemala sul cono. Ri-posiziona il cono con una pallina nel porta cono.

Il turno passa al giocatore alla tua destra, che solleva il cono, mette una seconda pallina a sua scelta e ri-posiziona il cono con due palline nella base.

Ad ogni turno ciascun giocatore aggiunge una pallina di gelato. Quando si aggiunge una pallina, è permesso toccare con le mani solo quella, ma la si può muovere sopra alle altre fino a trovare un punto di equilibrio soddisfacente.

Il turno termina quando il cono viene riposizionato sul porta cono.

Fine del gioco:

Chi fa cadere anche una sola pallina prima di aver appoggiato e lasciato il cono nella base è eliminato. Se si gioca in due, vince l'avversario.

Se i giocatori sono più di due, i giocatori rimasti ricominciano la sfida, fino a che resta solo il giocatore vincente.

EN splash! **an ice-cream balancing act**

• ICE-CREAM MAKER MODE **(easy, 4+)**

Put the cone in the cone holder and place it on the playing surface.

Challenge yourself or your friends to see how many ice-cream balls you can stack on the cone without them falling.

• BALANCING MODE **(intermediate, 5+)**

Lift the cone in one hand and, in the other, stack as many balls of ice cream as possible on the cone without them falling.

You can play by yourself or against your friends to see who can stack the most ice-cream balls while holding the cone.

• ICE-CREAM PARTY MODE **(advanced, 7+)**

Game preparation:

Put the cone in the cone holder and place it on the playing surface. The youngest player goes first.

Game turns:

Pick up the cone in one hand. With your other hand, choose an ice-cream ball and stack it on the cone. Put the cone, with the ice-cream ball, back in the cone holder.

The next player to your right now goes. He or she has to lift up the cone, choose another ice-cream ball and stack it on top of the other one, before placing the cone back in the cone holder.

The game continues with each player trying to add an ice-cream ball. When placing an ice-cream ball, you can only touch that ball, but you can move it around until you think you have managed to balance it.

Your turn ends when you put the cone back into the cone holder.

End of the game:

If an ice-cream ball falls before you return the cone to the holder, you are eliminated. If there are only two players, the other player wins.

If there are more than two players, the remaining players play another round, continuing like this until only one player is left.

DE splash! **das Balancieren der Eiskugeln**

• SPIELVARIANTE EISVERKÄUFER **(einfach, 4+)**

Stecke deine Eistüte in den Ständer und stelle den Ständer mit der Tüte auf das Spielfeld.

Fordere dich und deine Freunde heraus so viele Eiskugeln wie möglich auf der Eistüte zu stapeln, ohne sie dabei fallen zu lassen.

• SPIELVARIANTE EQUILIBRISTA **(mittel, 5+)**

Halte die Tüte mit der einen Hand; mit der anderen Hand staple so viele Kugeln wie möglich auf die Tüte, ohne sie dabei fallen zu lassen.

Du kannst allein spielen oder deine Freunde herausfordern, wer mehr Kugeln auf die Tüte stapeln kann, indem er sie in der Hand hält.

• SPIELVARIANTE ICE-CREAM PARTY **(fortgeschritten, 7+)**

Spielvorbereitung:
Stecke deine Eistüte in den Ständer und stelle den Ständer mit der Tüte

auf das Spielfeld. Der jüngste Spieler beginnt.

Spielzüge:

Halte die Tüte mit der einen Hand; mit der anderen Hand nimm eine Kugel deiner Wahl und lege sie auf die Tüte. Stecke die Tüte mit einer Kugel wieder in den Tütenständer zurück.

Der Spieler rechts von dir ist an der Reihe. Er holt die Tüte aus dem Ständer, legt eine zweite Kugel seiner Wahl darauf und steckt die Tüte mit zwei Kugeln wieder in den Ständer zurück.

Jeder Spieler fügt eine Kugel Eis hinzu, wenn er an der Reihe ist. Wenn man eine Kugel hinzufügt, darf man nur diese eine Kugel mit den Händen berühren, aber man darf sie auf den anderen Kugeln so lange bewegen, bis man einen zufriedenstellenden Gleichgewichtspunkt gefunden hat. Der Spielzug endet, wenn man die Tüte wieder in den Ständer gesteckt hat.

Spielende:

Wer auch nur eine Kugel vor dem Zurückstecken der Tüte in den Ständer fallen lässt, scheidet aus. Wenn man zu zweit spielt, gewinnt der Gegner.

Wenn es mehr als zwei Spieler gibt, spielen die restlichen Spieler weiter, bis nur noch der Sieger übrig ist.

FR splash! la glace équilibriste

• MODALITÉ MARCHAND DE GLACE (facile, 4+)

Insérez le cornet dans le porte-cornet et positionnez-le sur le plateau de jeu. Mettez-vous au défi ou avec vos amis pour empiler autant de boules de glace que possible sur le cornet sans les faire tomber.

• MODALITÉ ÉQUILIBRISTE (intermédiaire, 5+)

Soulevez le cornet d'une main et, de l'autre, empilez sur le cornet autant de boules de glace que possible sans les faire tomber.

Vous pouvez jouer seul ou défier vos amis à celui qui parvient à empiler le plus de boules en tenant le cornet dans la main.

• MODALITÉ ICE-CREAM PARTY (avancé, 7+)

Préparation du jeu:

Insérez le cornet dans le porte-cornet et positionnez-le sur le plateau de jeu. Le plus jeune joueur commence.

Tours de jeu:

Soulevez le cornet d'une main ; de l'autre, prenez une boule de votre choix et placez-la sur le cornet. Repositionnez le cornet avec une boule sur le porte-cornet.

Le tour passe au joueur sur votre

droite, qui soulève le cornet, met une deuxième boule de son choix et repositionne le cornet avec deux boules sur le socle.

À chaque tour chaque joueur ajoute une boule de glace. Lors de l'ajout d'une boule, vous ne pouvez toucher avec les mains que celle-ci, mais vous pouvez la bouger au-dessus des autres jusqu'à ce qu'un point d'équilibre satisfaisant soit trouvé.

Le tour se termine lorsque le cornet est repositionné sur le porte-cornet.

Fin du jeu:

Quiconque laisse tomber ne serait-ce qu'une seule boule avant d'avoir posé et laissé le cornet sur le socle est éliminé.

Si vous jouez à deux, l'adversaire gagne.

S'il y a plus de deux joueurs, les joueurs restants relancent le défi, jusqu'à ce qu'il ne reste qu'un seul joueur gagnant.

ES splash! el helado equilibrista

• MODALIDAD HELADERO (facil, 4+)

Inserte el cucurucho en el soporte de cucurucho y colóquelo en el tablero de juego.

Desafíese a sí mismo o a sus amigos para apilar más bolas de helado posible en el cucurucho sin dejarlas caer.

• MODALIDAD EQUILIBRISTA (intermedio, 5+)

Levante el cucurucho con una mano y, con la otra, apile en el cucurucho más bolas de helado posible sin dejarlas caer.

Puede jugar solo o desafiar a sus amigos a quien logra apilar más bolas sosteniendo el cucurucho en su mano.

• MODALIDAD ICE-CREAM PARTY (avanzado, 7+)

Preparación del juego:

Inserte el cucurucho en el soporte de cucurucho y colóquelo en el tablero de juego. Empieza el jugador más joven.

Turnos de juego:

Levante el cucurucho con una mano; con la otra, coja una bola de su elección y colóquela en el cucurucho. Vuelva a colocar el cucurucho con una bola en el soporte de cucurucho.

El turno pasa al jugador a su derecha, quien levanta el cucurucho, coloca una segunda bola de su elección y vuelve a poner el cucurucho con dos bolas en la base.

En cada turno cada jugador agrega una bola de helado. Al agregar una bola, solo se le permite tocar con las manos a esa, pero puede moverla encima de las demás hasta que encuentre un punto de equilibrio satisfactorio.

El turno acaba cuando el cucurucho se vuelve a colocar en el soporte de cucurucho.

Fin del juego:

Quien hace caer incluso una sola bola antes de haber colocado y saltado el cucurucho en la base es eliminado. Si jugáis en dos, gana el oponente.

Si hay más de dos jugadores, los jugadores restantes reinician el desafío, hasta que quede solo el jugador ganador.

JP splash! 曲芸ジェラート

• ジェラートモード (初級、4歳～)

コーン立てにコーンを刺して、テーブルなどの上に置きます。

自分自身に挑戦しても、友達と競ってもかまいません。コーンにできるだけ多くのジェラートの玉を、落とさないように積んでいきましょう。

• 曲芸モード (中級、5歳～)

コーンを手に持って、もう一つの手で、コーンにできるだけ多くのジェラートの玉を、落とさないように積んでいきましょう。

自分自身に挑戦しても、友達と競ってもかまいません。手に持ったコーンに積んだジェラートの数が多かった人の勝ちです。

• ジェラートパーティーモード (上級、7歳～)

ゲームの初めに:

コーン立てにコーンを刺して、テーブルの上などに置きます。歳の小さい人から遊びはじめます。

遊び方:

コーンを手で持ち上げて、もう一つの手で好きなジェラートの玉を1個、コーンの上に載せましょう。載せられたら、コーン立てに戻します。

次は最初のプレイヤーの右のプレイヤーの順番です。次のプレイヤーは、コーンを手で持ち上げて、すでに載ったジェラートの上に好きなジェラートの玉を1個を載せて、またコーン立てに戻します。

順番が来たらそれぞれのプレイヤーが1個ずつジェラートの玉を積んでいきます。ジェラートを積み時、自分が積むジェラートであれば、バランスをうまく取るために手でさわって動かしてもかまいません。

ゲームの終わり:

コーン立てにコーンに戻して手を離す前にジェラートの玉が一つでも落ちたら、そのプレイヤーは負けになります。2人で遊ぶ場合はこの時点で相手の勝ちです。

3人以上で遊ぶ場合は、残ったプレイヤーのうち誰か一人が残るまでゲームを続けます。